

# El Fronterizo

October/Octubre 2022  
Volume/Volumen 1 | Issue/Número 1

## Office of Border Public Health

Texas Department of State Health Services

[dshs.texas.gov/borderhealth/](https://dshs.texas.gov/borderhealth/)

OBPH@dshs.texas.gov, OBPHCHWTrainingCenter@dshs.texas.gov

## INSIDE THIS ISSUE

### EN ESTA EDICIÓN

Breast Cancer Awareness Month / <i>Mes de Sensibilización sobre el Cáncer de Mama</i>	1
Last Month Highlight / <i>Lo relevante del mes anterior</i>	2
National Domestic Violence Awareness Month/ <i>Mes de Sensibilización sobre la Violencia Doméstica</i>	3
Upcoming Training and Resources / <i>Próximas capacitaciones y recursos</i>	4

**“Women aged 50 to 74  
should get a mammogram  
every other year.”**

**“Se recomienda que las mujeres  
entre 50 y 74 años se hagan una  
mamografía cada dos años.”**

## Breast Cancer Awareness Month

October is an opportunity to recognize the importance of regular screenings and early detection. Breast cancer is the second-leading cancer types in women in Texas.

Many border counties have the lowest prevalence of a mammogram within the past two years, among women 40 and older. Women aged 50 to 74 should get a mammogram every other year. Women with extra risk factors could start annual screenings at age 40.

Programs like [Breast and Cervical Cancer Services](#) (BCCS) help fund clinics across the state to provide **free** breast cancer screening and diagnostic services such as clinical breast examinations, mammograms and breast biopsies. BCCS also provides funding for cervical cancer screenings and treatment for precancerous cervical conditions. Local clinics help apply for the [Medicaid for Breast and Cervical Cancer](#) program that helps women get treatment for breast and cervical cancer.

## Mes de Sensibilización sobre el Cáncer de Mama

*Octubre es la oportunidad de reconocer la importancia de revisiones regulares y detección temprana. El cáncer de mama es la segunda mayor causa de cáncer en mujeres en Texas.*

*Muchos condados fronterizos tienen la menor prevalencia de mamografías en los últimos dos años entre mujeres de 40 años y más. Se recomienda que las mujeres entre 50 y 74 años se hagan una mamografía cada dos años. Las mujeres con factores de riesgo adicionales pueden comenzar a hacerse la prueba desde los 40 años.*

*Programas como el de [Servicios para el Cáncer de Mama y de Cuello Uterino](#) (BCC) ayudan a financiar clínicas en todo el estado para dar **gratis** revisiones de cáncer y servicios de diagnóstico como mamografías y biopsias de pecho. BCCS también financia revisiones de cáncer cervical y tratamiento para condiciones precancerosas. Las clínicas locales también pueden ayudar a aplicar al programa [Medicaid para el Cáncer de Mama y de Cuello Uterino](#) para ayudar a mujeres a tener tratamiento para cáncer de mama y cervical.*

Source/Fuente:

U.S. Cancer Statistics Working Group. U.S. Cancer Statistics Data Visualizations Tool, based on 2021 submission data (1999-2019): U.S. Department of Health and Human Services, Centers for Disease Control and Prevention and National Cancer Institute; <https://www.cdc.gov/cancer/dataviz>, released in June 2022.

## Last Month Highlight Disaster Preparedness Training

## Lo relevante del mes anterior Curso de preparación ante desastres

By/Por Oda García, Public Health & Prevention Specialist, OBPH PHR 11

Disaster preparedness training is key for the community, but most time trainings and information are provided when the disaster or emergency has already happened. We know that CHWs are frontline public health workers who provide health and social service support to individuals in the community. They build community capacity by increasing health knowledge through different activities such as community education, counseling, and advocacy.

Therefore, the Texas Department of State Health Services (DSHS)-Office of Border Public Health (OPBH) worked on creating a curriculum to provide education to Community Health Workers (CHWs) and the community.

This past August 24, 2022 DSHS provided the training for CHW in Laredo, Texas. This was a half a day training where Community Health Worker Instructors from DSHS provided education to a group of CHW on the tools available for the community when there's a disaster. CHW learned the importance of knowing what sources are available to be informed of natural disasters, and they learned how to build a kit that will suit each family's needs.

La preparación para desastres es clave para la comunidad, porque muchos entrenamientos e información se dan cuando la emergencia ya ha pasado. Sabemos que las y los promotores de salud son la primera línea de trabajadores de salud pública que proveen apoyo de salud y de servicio social a personas en la localidad. Construyen capacidad comunitaria al incrementar el conocimiento a través de diferentes actividades, como educación comunitaria, consejería, y apoyo.

Por ello, la Oficina de Salud Pública Fronteriza (OSPF) del Departamento Estatal de Servicios de Salud de Texas (DSHS) trabajó en crear un currículum para proveer educación a los promotores de salud en la comunidad.

El pasado 24 de agosto de 2022, DSHS impartió esa capacitación en Laredo, Texas. Este fue un entrenamiento de medio día donde los instructores de promotores de salud de DSHS proveyeron educación a un grupo de promotores sobre las herramientas disponibles para cuando ocurre un desastre. Aprendieron la importancia de conocer las fuentes disponibles para informarse de desastres naturales, y cómo construir un kit que se adapte a las necesidades de la familia.

[Visit the CHW Training Center Website for resources provided at this training.](#)

[Visita nuestro sitio web para los recursos dados en este entrenamiento.](#)



**Disaster preparedness training held in Laredo last August.**

**Capacitación sobre preparación ante desastres realizada en Laredo en agosto.**

## National Domestic Violence Awareness Month

October is the National Domestic Violence Awareness Month. Domestic violence is prevalent in every community, and affects all people regardless of age, socio-economic status, sexual orientation, gender, race, religion, or nationality.

Physical violence is often accompanied by emotionally abusive and controlling behavior as part of a much larger, systematic pattern of dominance and control. Domestic violence can result in physical injury, psychological trauma, and even death. The devastating consequences of domestic violence can cross generations and last a lifetime.

Family violence includes assaults, homicides, kidnapping, robbery, and sex offences that offenders direct towards members of their own families or households. **In Texas, 213,875 acts of family violence were reported in 2020.**

Family violence affects both border and non-border communities. **Victims of all ages are affected, and about 70.8% of Texas victims are females.**

More information and resources in [The National Child Traumatic Stress Network](#).

## Mes Nacional de Sensibilización sobre la Violencia Doméstica

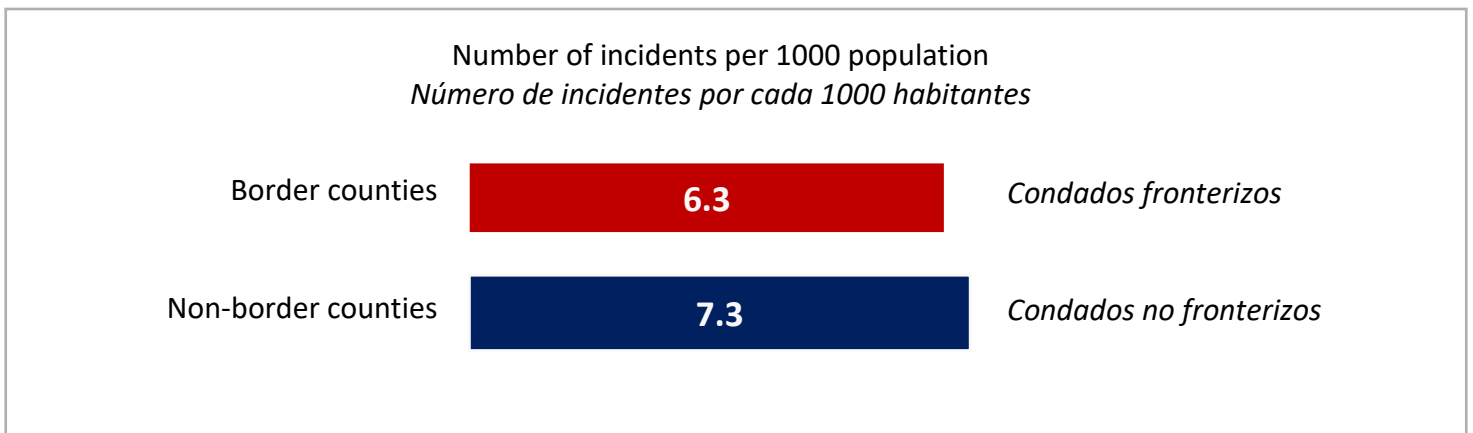
*Octubre es el Mes Nacional de Sensibilización sobre la Violencia Doméstica. La violencia familiar está presente en cada comunidad, y afecta a todo tipo de personas sin importar su edad, nivel socioeconómico, orientación sexual, raza, religión o nacionalidad.*

*La agresión física está acompañada frecuentemente de abuso emocional y comportamiento controlador como parte de un mucho mayor esquema de dominancia y control sistemáticos. Las devastadoras consecuencias de la violencia doméstica pueden cruzar generaciones y durar toda una vida.*

*La violencia familiar incluye asaltos, homicidios, secuestro, robo, y agresiones sexuales que los agresores cometen directamente a miembros de su propia familia u hogar. **En 2020, se reportaron 213,875 casos de violencia familiar en Texas.***

*La violencia familiar afecta a comunidades fronterizas y no fronterizas. **Víctimas de todas las edades son afectadas, y cerca de 70.8% de víctimas en Texas son mujeres.***

*Busca más información y recursos en la [Red Nacional para el Estrés Traumático Infantil](#).*



Source/Fuentes:

The Texas Crime Report for 2020, <https://www.dps.texas.gov/section/crime-records/crime-texas>  
 Summary report (Crime in Texas 2020) at <https://www.dps.texas.gov/sites/default/files/documents/crimereports/20/2020cit.pdf>  
 County level data from "10b Crime by Jurisdiction" report at <https://www.dps.texas.gov/sites/default/files/documents/crimereports/20/2020chapter10b.xlsx>  
 These are the most recent numbers from Texas Department of Public Safety as of October 5, 2022  
 Population data for calculation from <https://demographics.texas.gov/Data/TPEPP/Projections/>  
 2018 Population Projections, projection for 2020, Downloaded in July 2020, The 2018 projections are still the most recent county projections as of October 5, 2022

## Upcoming Free Training and Resources

The following training are for both CHWs & CHWIs who are seeking DSHS-certified CEUs.

October is also **National Dental Hygiene Month!**, dedicated to promoting [dental care](#) and celebrating the hard work of dental hygienists to keep patients' teeth clean.

### Smiles for Moms and Babies—Oral Health Training - English (Spanish coming soon)

A free online course for home visitors and other frontline community health workers working with pregnant women, infants and toddlers. The training combines oral health information with conversation techniques for effective family-centered oral health discussions. Each module includes reflection activities and videos.

Provides 2-DSHS-certified CEUs for both CHW and CHWIs. Users will need to create a profile on the [HHS Learning portal](#) to take this training. Contact [dental@dshs.texas.gov](mailto:dental@dshs.texas.gov) for more information.

## Próximas capacitaciones gratuitas y recursos

Las siguientes capacitaciones son tanto para promotores de salud como instructores que buscan CEU certificados por DSHS.

¡Octubre es también **Mes Nacional de la Higiene Dental!**, dedicado a promover el [cuidado dental](#) y celebrar el arduo trabajo de los trabajadores dentales para mantener los dientes limpios.

### Sonrisas para Mamás y Bebés—Capacitación en salud dental-en inglés (próximamente en español)

Un curso en línea gratuito para quienes visitan hogares y otros promotores de salud o comunitarios que trabajan con mujeres embarazadas y niños. El entrenamiento combina información de salud bucal con técnicas para conversaciones familiares efectivas centradas en el tema. Cada módulo incluye actividades reflexivas y videos. Proporciona 2 CEU certificados por DSHS tanto para promotores de salud como instructores. Cada usuario deberá crear un perfil en el [portal de HHS Learning](#) para tomar este curso. Contacta a [dental@dshs.texas.gov](mailto:dental@dshs.texas.gov) para más información.

Interested in gaining hands-on experience as a CHW? **Sign up** for fieldwork and we will notify you when we're recruiting in your area!

¿Te interesa obtener experiencia como promotor(a)? ¡**Regístrate** para trabajo comunitario y te avisaremos cuando estemos reclutando en tu área!



TEXAS  
Health and Human  
Services

Texas Department of State  
Health Services

Office of  
**Border  
Public Health**

Oficina de  
**Salud Pública  
Fronteriza**

[Visit our website! / ¡Visita nuestro sitio! dshs.texas.gov/borderhealth](https://dshs.texas.gov/borderhealth)

Do you want to receive this newsletter? Subscribe to our [mailing list](#). Email us to [unsubscribe](#).  
¿Quieres recibir este boletín? Suscríbete a nuestra [lista de envíos](#).  
Escríbenos por correo electrónico si deseas [desuscribirte](#).